



CONDITII GENERALE DE ACHIZITII

1. DOMENIUL DE APLICARE

1.1 Aceste Conditii Generale pentru Achizitii („CGA”) se vor aplica pentru achizitionarea de orice materiale, repere, produse, componente, software si orice servicii aferente („Bunuri”) de la un furnizor („Vanzator”), de catre o societate controlata direct sau indirect de ArcelorMittal SA, inclusiv succesorii si cesionarii sai („Cumparatorul”). Aceste CGA constituie parte integranta a oricarei comenzi, cereri, oferte/cotatii acceptate sau oferte („Comanda”), comunicate in scris Vanzatorului de catre Cumparator. Numai aceste CGA, clauzele din Comanda si orice alte documente la care se face referire in Comanda sunt obligatorii pentru Cumparator

1.2 Daca oricare din prevederile acestor CGA nu pot fi aplicate, din orice motive, celelalte prevederi si conditii nu vor fi afectate.

1.3 In cazul in care exista o neconcordanta sau ambiguitate intre prevederile unei Comenzi si aceste CGA, concitiile din Comanda vor avea prioritate.

2. . PRETURI – COTATII – CONDITII DE PLATA – FACTURARE

2.1 Toate preturile din Comanda sunt fixe si nu sunt supuse revizuirii. Ele includ toate taxele (cu exceptia TVA sau taxa echivalenta), contributiile, asigurarile si orice alte costuri suportate de Vanzator in realizarea Comenzii pana la si incluzand Livrarea (astfel cum este definit in aceste CGA), toate ambalajele, materiale de protectie, materiale de legare si de fixare, cat si toate documentele, accesoriile, dispozitivele si/sau instrumentele/unelte necesare in vederea unei utilizari si intretineri complete si functionale a Bunurilor si includ toate platile pentru utilizarea oricarui drept de proprietate intelectuala, inclusiv cele ale tertelor parti.

2.2 Dupa fiecare livrare, Vanzatorul trebuie sa emita o factura comerciala catre Cumparator. Nicio factura nu se va referi la mai mult de o Comanda.

2.3 Sumele datorate in baza facturii Vanzatorului trebuie platite la termenul scadent prevazut in Comanda. Cumparatorul poate compensa costurile pe care le suporta din culpa Vanzatorului, cu facturile restante sau poate refuza plata daca Vanzatorul nu isi indeplineste in totalitate obligatiile care ii revin in baza Comanzii.

2.4 Lipsa unui refuz al unei facturi nu inseamna acceptarea de catre Cumparator a facturii. Plata unei facturi nu inseamna, in sine, acordul Cumparatorului cu privire la faptul ca Bunurile corespund Comenzii.

3. SECURITATE

Vanzatorul garanteaza ca Bunurile nu constituie un pericol pentru sanatate, securitate sau mediu, cu conditia ca acestea sa fie manipulate, utilizate si depozitate in conformitate cu practicile de lucru, in mod normal acceptate, aplicabile Bunurilor. Vanzatorul trebuie sa furnizeze fise de securitate, coduri relevante de practica si note sau rapoarte de la inspectorii din fabrica, specificand standardele necesare de igiena, securitate si mediu, pentru manipularea, prelucrarea si depozitarea Bunurilor, a sub-produselor si a deseurilor de orice fel. Vanzatorul garanteaza ca atat el cat si sub-contractorii, angajatii si agentii sai se vor conforma regulilor si politicilor pentru desfasurarea in conditii de siguranta, ordine si eficienta a operatiunilor de la sediul Cumparatorului, inclusiv a oricaror norme care reglementeaza livrarile cu camioane.

4. LIVRARE – TRANSFERUL PROPRIETATII – AMBALARE – TRANSPORT

4.1 Bunurile vor fi livrate in conditia de livrare DDP Incoterms 2010, la locul de livrare indicat de Cumparator in Comanda („Livrarea”).

4.2 Transferul riscurilor si al proprietatii aferente fiecarui transport de Bunuri se transmite de la Vanzator la Cumparator cand Bunurile sunt livrate in conditiile prevazute la art. 4.1. Vanzatorul garanteaza ca la momentul Livrarii va detine titlul de proprietate asupra Bunurilor si le va livra libere de orice sarcini, cereri si garantii.

4.3 Inainte de Livrare:

(a) Vanzatorul va inspecta Bunurile pentru a verifica conformitatea acestora cu specificatiile, calitatea, greutatea si dimensiunile fizice prevazute in Comanda, cat si daca exista orice deteriorari ale Bunurilor sau ale ambalajelor acestora.

(b) Bunurile vor fi ambalate astfel incat sa nu fie deteriorate in timpul transportului sau manipularii. Toate componentele vor fi marcate corect: (i) in conformitate cu normele aplicabile, in special in cazul bunurilor periculoase, (ii) in conformitate cu instructiunile rezonabile ale Cumparatorului, (iii) cu indicarea numarului Comenzii Cumparatorului, a datelor de identificare ale Vanzatorului, numarul componentei, locul de Livrare, descrierea componentei, greutatea si cantitatea, si (iv) cu toate marcajele necesare pentru Livrarea si asamblarea corecta.

(c) Bunurile vor fi prevazute cu puncte de prindere si manipulare.

4.4 Transport:

(a) Vanzatorul trebuie sa livreze Bunurile prin toate mijloacele adecvate si folosind echipamente si accesorii adecvate, cu asistenta, atunci cand este cazul, a unor agenti sau subcontractanti competenti si solvabili.

(b) Daca Comanda nu este executata in termenul prevazut in Comanda sau in alt document la care se face referire in Comanda, Cumparatorul poate, dupa notificarea Vanzatorului privind intarzierea, fie sa rezilieze Comanda in termen de 28 de zile de la data agreeata pentru livrare si sa solicite despagubiri de la Vanzator, fie sa accepte Livrarea. Cumparatorul poate sa refuze livrarile pariale sau in avans, iar in aceste cazuri poate: (i) sa returneze Bunurile sau (ii) sa le depoziteze, pe cheltuiala si riscul Vanzatorului

(c) La solicitarea Cumparatorului, Vanzatorul trebuie sa ridice toate materialele de ambalare de la sediul Cumparatorului dupa Livrare.

4.5 Vanzatorul va notifica de indata Cumparatorul, in scris, cu privire la toate detaliile legate de o posibila sau actuala intarziere a Livrarii, precum si cu privire la planul de redresare al Vanzatorului.



CONDITII GENERALE DE ACHIZITII

5. RECEPTIA – INSPECTIA

5.1 Fara a aduce atingere prevederilor articolului 4.3, Cumparatorul va putea sa verifice stadiul si realizarea corespunzatoare a Comenzii si sa inspecteze Bunurile la sediul Vanzatorului ori al sub-contractorilor acestuia sau oriunde in alta parte, in timpul programului normal de lucru si cu o notificare rezonabila. Vanzatorul va asigura si va determina si sub-contractorii sai sa asigure Cumparatorului si reprezentantilor acestuia acces liber la sediile lor, potrivit cerintelor necesare pentru aceste inspectii.

5.2 Vanzatorul va trebui sa aiba stabilit si implementat un Sistem de Calitate in conformitate cu ISO 9001 (2000) si TS 16949 (2002) sau un sistem echivalent acestora, in functie de natura Bunurilor.

5.3 Cumparatorul trebuie sa notifice Vanzatorul cu privire la orice defecte vizibile/vicii aparente ale Bunurilor, fara intarziere si poate refuza Bunurile cu defecte vizibile/vicii aparente in termen de 28 de zile de la data Livrarii si sa solicite Vanzatorului sa le ridice pe cheltuiala si riscurile sale.

6. DOCUMENTATIE TEHNICA

Vanzatorul va transmite Cumparatorului, cel mai tarziu la data Livrarii Bunurilor, toate documentatiile tehnice referitoare la Bunuri si orice alte documentatii suport/justificative, livrate in mod obisnuit cu Bunurile sau cerute in mod rezonabil de Cumparator. Aceasta documentatie tehnica este proprietatea Cumparatorului si este considerata ca parte integranta a Bunurilor.

7. GARANTIE – RESPONSABILITATE

7.1 Vanzatorul garanteaza ca Bunurile:
(a) Sunt in conformitate cu toate specificatiile si cerintele convenite;
(b) Sunt corespunzatoare scopului (scopurilor) facut(e) cunoscut(e) Vanzatorului;
(c) Nu prezinta defecte de proiectare, ale materialelor si de executie si sunt libere de orice sarcini sau interdictii si (d) sunt conforme cu toate cerintele si standardele aplicabile.

7.2 Vanzatorul garanteaza performanta corespunzatoare a Bunurilor pe o perioada de 2 ani dupa punerea lor in functiune.

7.3 Daca Bunurile nu sunt conform garantiei, Cumparatorul va putea:

(a) Sa le refuze si sa solicite Vanzatorului sa le repare sau sa le inlocuiasca, pe cheltuiala Vanzatorului;

(b) Sa rezilieze Comanda potrivit prevederilor articolului 11 (Reziliere), daca Vanzatorul nu repara sau inlocuieste Bunurile intr-o perioada de timp rezonabila;

(c) Sa accepte Bunurile cu o echitabila reducere a pretului. Vanzatorul va trebui sa ridice Bunurile refuzate de la sediul Cumparatorului, in termen de 30 de zile de la data refuzului, pe cheltuiala si riscul Vanzatorului.

7.4 Daca Vanzatorul nu inlocuieste sau nu efectueaza reparatiile necesare Bunurilor intr-un timp rezonabil Cumparatorul poate inlocui sau repara Bunurile pe cheltuiala Vanzatorului.

7.5 Orice Bunuri reparate sau inlocuite vor fi guvernate de prevederile articolului 7, iar perioada de garantie se aplica acestora de la data de Livrare sau reparare.

7.6 Vanzatorul este raspunzator pentru defectele sau orice alte neconformitati fata de cerintele din Comanda, indiferent de orice inspectie, aprobare sau acceptarea Bunurilor.

8. DREPTURILE TERTILOR

8.1 Vanzatorul garanteaza ca nici Bunurile, nici vanzarea acestora nu incalca sau violeaza vreun drept al unor terte parti. Vanzatorul depagubeste si apara Cumparatorul impotriva oricaror pretentii, daune, prejudicii sau cheltuieli decurgand din orice incalcare ale drepturilor tertilor. Vanzatorul il va apara pe Cumparator impotriva tuturor acestor pretentii, pe propria sa cheltuiala daca se solicita astfel de catre Vanzator,

8.2 In cazul in care Bunurile devin obiectul unor actiuni sau reclamatii de incalcare a drepturilor tertilor, dupa o consultarea cu Cumparatorul, Vanzatorul fie va obtine dreptul de utilizare a Bunurilor de catre Cumparator, fie va modifica sau inlocui Bunurile pentru a inlatura incalcare respectiva, fara a prejudicia conformarea Bunurilor cu cerintele Comenzii

9. NEDIVULGARE – DREPTURI DE PROPRIETATE

9.1 Toate informatiile scrise referitoare la Bunuri furnizate de oricare parte catre cealalta parte, prin care se divulga afacerile partii, prognoze, know-how, specificatii, proceduri si toate informatiile tehnice si comerciale, documentele si datele prezentate in legatura cu o Comanda trebuie considerate confidentiale si nu vor fi divulgate tertelor parti fara consimtamantul prealabil in scris al celeilalte parti. Astfel de informatii vor fi utilizate exclusiv pentru realizarea Comenzii sau in scopul pregatirii ofertelor sau cotatiilor pentru Cumparator. Obligatiile prevazute la acest articol 9 raman valabile timp de 3 ani de la data Livrarii.

9.2 Toate drepturile de proprietate si drepturile de proprietate intelectuala asupra oricaror proiecte, desene, probe si altor documente furnizate de Cumparator Vanzatorului raman ale Cumparatorului.

10. FORTA MAJORA

10.1 Niciuna din parti nu este raspunzatoare pentru intarzierea sau neindeplinirea totala sau partiala a Comenzii, in masura in care actiunea sa a fost impiedicata sau intarziata de un eveniment mai presus de vointa sa, care nu putea fi prevazut in mod rezonabil la data Comenzii si nici nu putea fi evitat in mod rezonabil, incluzand dar nelimitandu-se la greve generale, epidemii, inundatii, cutremure, razboaie, embargo si revolte civile (fiecare eveniment fiind certificat de Camera de Comert relevanta ca fiind „Forta majora”, acolo unde este cazul). Forta majora nu include nicio greva, blocaj sau alt conflict de munca initiat de sau care implica numai lucratori sau angajati din cadrul organizatiei oricareia dintre parti.



CONDITII GENERALE DE ACHIZITII

10.2 Partea care invoca Forta majora trebuie sa furnizeze dovezi celeilalte Parti si sa o notifice cu privire la faptul ca performanta sa a fost sau poate fi obstructionata sau intarziata, in termen de 5 zile de la data aparitiei evenimentului si sa foloseasca toate eforturile rezonabile pentru a atenua efectele Fortei Majore.

10.3 Daca efectele Fortei majore dureaza 3 luni sau mai putin, Bunurile afectate vor trebui livrate in termen de 6 luni de la data la care efectele Fortei majore au incetat sa existe.

10.4 In cazul in care efectele Fortei majore dureaza mai mult de 3 luni, oricare din Parti poate rezilia Comanda in discutie cu o notificare prelabila de 28 de zile. In lipsa rezilierii Bunurile implicate trebuie livrate intr-un termen agreeat de Parti, acesta fiind nu mai mare de 12 luni de la data la care efectele Fortei Majore au incetat sa mai existe.

10.5 Partea care invoca Forta majora va notifica cealalta Parte in termen de 5 zile de la data la care efectele Fortei majore inceteaza sa mai existe.

10.6 Daca Vanzatorul invoca Forta majora, Cumparatorul poate cumpara bunuri similare din surse alternative, situatie in care este exonerat de obligatiile sale de a cumpara Bunurile de la Vanzator.

11. REZILIERE

11.1 Cumparatorul poate sa suspende Comanda pe o perioada stabilita de Cumparator, sau rezilia Comanda in totalitate sau partial, fara justificare, cu notificarea prelabila scrisa a Vanzatorului de 14 zile. In astfel de situatii, Cumparatorul va plati toate costurile directe rezonabile suportate corespunzator de catre Vanzator pana la data suspendarii sau rezilierii.

11.2 Daca una din Parti nu respecta o prevedere esentiala a Comenzii, cealalta Parte poate rezilia Comanda cu efect imediat, fara nicio alta responsabilitate sau obligatie, si recupera de la partea raspunzatoare toate costurile directe legate de reziliere, inclusiv sumele platite in temeiul Comenzii.

12. ASIGURARE

Vanzatorul va incheia si va mentine in vigoare toate politele de asigurare necesare pentru acoperirea raspunderii sale in baza Comenzii. Vanzatorul va transmite Cumparatorului dovada unor astfel de asigurari.

13. SUBCONTRACTARE

Vanzatorul nu va subcontracta niciuna din obligatiile sale catre terti, fara acceptul scris prealabil al Cumparatorului. Un astfel de accept nu poate fi refuzat sau intarziat in mod nejustificat. Orice sub-contractare va fi numai pe cheltuiala si riscul Vanzatorului. Vanzatorul este raspunzator pentru actiunile si omisiunile sub-contractorilor si trebuie sa despagueasca Cumparatorul pentru orice pierdere sau prejudiciu suferit de Cumparator, care decurge din orice act sau omisiune a sub-contractorilor.

14. CESIONARE

Niciuna din parti nu vor cesiona sau transfera drepturile si/sau obligatiile sale care ii revin in baza Comenzii (inclusiv dreptul de a primi plata), fara consimtamantul prealabil in scris al celeilalte parti. Un astfel de accept nu va fi refuzat sau intarziat in mod nejustificat

15. JURISDICTIE – LEGE APLICABILA

15.1 Aceasta Comanda este guvernata si interpretata exclusiv in conformitate cu legile in vigoare de la locul in care este inregistrat sediul Cumparatorului. Conventia ONU din 1980 privind Contractele pentru Vanzarea Internationala de Bunuri nu va fi aplicabila.

15.2 Orice litigiu care apare din sau in legatura cu Comanda va fi solutionat de instantele competente de la locul de inregistrare a sediului Cumparatorului, dar Cumparatorul isi rezerva dreptul de a aduce orice litigiu in fata instantelor avand competenta asupra Bunurilor, Vanzatorului sau activelor sale

16. CONFORMAREA CU LEGEA SI CU POLITICILE ARCELORMITTAL

16.1 Conformarea cu Legea
Fiecare Parte trebuie sa respecte si sa se asigure ca administratorii, directorii, angajatii, contractorii, sub-contractorii, furnizorii si agentii sai ("Personalul") respecta toate legile aplicabile, incluzandu-le pe cele referitoare la coruptie, spalarea de bani, darea de mita, evaziunea fiscala, sanctiunile economice, inregistrarea, evaluarea, autorizarea si restrictionarea produselor chimice (REACH), sanatatea si securitatea si sa nu se angajeze sau sa sa intreprinda vreo activitate care este ilegala.

16.2 Coruptia

Fiecare parte garanteaza ca: (i) nu a platit, (ii) nu a acceptat sa plateasca si (iii) ca nu va plati direct sau prin Personalul sau prin orice entitati care actioneaza pe seama sa, niciun comision, plati de facilitare sau de stimulare in legatura cu Comanda.

16.3 Frauda

Partile vor lua toate masurile necesare, in conformitate cu bunele practici in industrie, pentru a preveni orice activitate frauduloasa in legatura cu Comanda, de catre oricare dintre ele sau Personalul lor, ori de catre administratorii, directorii, angajatii, contractorii, subcontractorii, furnizorii sau agentii Personalului lor.

16.4 Conformarea cu Politicile ArcelorMittal

Vanzatorul declara ca a luat cunostinta de Politicile ArcelorMittal referitoare la: (i) Politica privind Sanatatea si Securitatea in Munca; (ii) Codul de Conduita in Afaceri; (iii) Procedura Anticoruptie; (iv) Politica privind Drepturile Omului; (v) Codul privind Aprovizionarea Responsabila ("Politicile"), astfel cum acestea sunt prezentate pe website-ul ArcelorMittal

<http://corporate.arcelormittal.com>

In executarea obligatiilor sale in temeiul Comenzii, si a afacerii decurgand din aceasta, Vanzatorul se va conforma cu principiile continute in Politici si se va asigura ca Personalul sau se conformeaza cu aceste principii.



CONDITII GENERALE DE ACHIZITII

16.5 Controlul intern, evidenta inregistrarilor si drepturile de audit

16.5.1 Vanzatorul va mentine si se va asigura ca Personalul sau va mentine controale interne adecvate si proceduri pentru asigurarea conformitatii cu aceasta clauza 16, incluzand proceduri de inregistrare corecta si de raportare a tuturor tranzactiilor relevante in registrele si evidentele sale.

16.5.2 Vanzatorul va pastra si se va asigura ca Personalul sau va pastra toate inregistrarile, facturile si informatiile referitoare la Comanda ("Inregistrarile") pentru o perioada de 10 ani dupa finalizarea sau rezilierea acesteia. Vanzatorul va furniza Cumparatorului, la cererea acestuia, originalele oricaror Inregistrari. Cumparatorul va putea face copii si pastra copii ale oricaror Inregistrari.

16.5.3 Cumparatorul va putea monitoriza sau audita conformarea Vanzatorului cu aceasta clauza 16, oricand, pe durata valabilitatii Comenzii si o perioada de 10 ani dupa incetarea/rezilierea acestuia. In cursul acestei monitorizari sau auditari, la cererea Cumparatorului, Vanzatorul (i) va asigura Cumparatorului (sau reprezentantilor sai autorizati) acces la spatiile sale si la Inregistrari (si la cele ale Personalului sau) si (ii) va permite Cumparatorului (sau reprezentantilor sai autorizati) sa intervieveze Personalul Vanzatorului, la solicitarea Cumparatorului. Vanzatorul va implementa recomandarile rezultate din activitatea de monitorizare sau auditare in termenul indicat de Cumparator

16.6. Raspunderea si Riscul Vanzatorului

16.6.1 Vanzatorul despagubeste, garanteaza si apara Cumparatorul, precum si afiliatele si companiile asociate, cat si Personalul acestora, de si impotriva tuturor raspunderilor, pierderilor, daunelor, accidentelor, costurilor, cheltuielilor, actiunilor, procedurilor, plangerilor, cererilor, amenzilor si penalitatilor rezultate din incalcarea de catre Vanzator a obligatiilor, garantiilor sau angajamentelor sale asumate prin aceasta clauza 16.

16.6.2 In masura in care Vanzatorul sau Personalul Vanzatorului trebuie sa intre pe proprietatea Cumparatorului, o vor face pe propriul risc.

16.7 Raspunderea Vanzatorului

Nimic din aceasta clauza 16 nu limiteaza sau exclude vreo obligatie ori raspundere impusa de Lege Vanzatorului ori Personalului sau si/sau administratorilor, directorilor, angajatilor, contractorilor, subcontractorilor, furnizorilor sau agentilor Personalului sau.
